

學海築夢/新南向學海築夢學生出國實習心得報告內容大綱

獲補助年度	108學年度
薦送學校、系所、年級	國立臺南藝術大學 博物館學與古物維護研究所 古物維護組四年級
中文姓名	許馨心
國外實習國家(含城市)	美國華盛頓哥倫比亞特區
國外實習機構	Nishio Conservation Studio (西尾東方繪畫修復工作室)
國外實習考評成績或評語	100
實習時間	108年12月2日~109年3月31日

國立臺南藝術大學

教育部 108 年度
獎助大專校院
海外專業實習計畫

學生心得報告

實習國別： 美國

實習學校/機構： Nishio Conservation Studio

就讀系所/年級： 博物館學與古物維護研究所
古物維護組四年級

姓名： 許馨心

國外實習考評成績或評語： 100

中 華 民 國 108 年 4 月 21 日

目錄

一、緣起	2
二、國外實習機構簡介	3
三、國外實習企業或機構之學習心得	4
四、國外實習之生活體驗	5
五、國外實習之具體效益(請條列式列舉).....	7
六、感想與建議.....	8

一、緣起

從進入研究所開始接觸古物維護後，慢慢感受到這項專業的重要性。很多含有歷史文化的各種文物，在歲月中漸漸老化並流逝。而修復師如同文物的醫生，使其能維持好的狀態迎接下一個世代。能透過自己的雙手將存活時期的美好，連同上個時代的珍貴，一併交接給未來的人，這樣的信念也堅定了想成為修復師的決心。為此修復師們必須學習如何給予文物好的保存及修護。

在學時期從基礎理論開始至實際操作，有系統的課程訓練，越是接觸文物越能發現經驗有多重要。每一件文物皆有它的獨特性，不管是基底材或是媒材甚至保存環境都會造成不一樣的影響，因此累積經驗是不可或缺的。幸運的是在學習過程中，接觸到來自日本及美國地區的工作坊講師，這也間接影響想去實習的契機。

在各地區環境背景都不盡相同，並有其對文物保存的研究。其中又以歐美國家等地區較早意識到這部分的重要性，也因此對相關研究及實務經驗有更好的理解。對於學習經驗是相當好的地點，藉由此次機會累積更多專業技能，提升語言能力。期許在未來能成為更專業的修復師。

二、國外實習機構簡介

Nishio Conservation Studio（西尾東方繪畫修護工作室）於1995年由日籍修護師西尾喜行成立。位在美國華盛頓特區西北方，主要接受歐美地區重要亞洲藝術藏品的優質及專業修護服務。尤其以日式屏風及掛軸等作品為主，結合日式傳統裝裱技藝、工藝技術、西方理論訓練及現代科學分析方法，使東西技術特長加以運用並符合修護思維。成立迄今，承接許多歐美各公立博物館、研究機構與私人收藏家之修護案件，致力於亞洲繪畫作品保存及維護，以延續文物生命並長久流傳。

該修護室主要成員有兩位，一位負責人西尾喜行，曾任職波士頓 MFA 美術館日本部修復室、華盛頓特區佛利爾美術館日本修復室。曾任教於 Buffalo 大學修復中心，並在1995年榮獲美國博物館協會史密森機構的榮譽獎章，認可其在保存維護上的專業能力。同時也是美國保存維護協會（AIC）、國際保存維護協會（IIC）、紙質保存維護協會（IPC）與日本文化財保存協會成員；另一位修復人員伊藤京一，曾任職華盛頓特區佛利爾美術館日本修復室，也為日本文畫材認證修護師。有三十年以上東方繪畫保存修護經驗，紮實的傳統日式屏風與掛軸修復技術。於1990和1996年獲得美國博物館協會史密森機構頒發的榮譽勳章，也指導美國許多紙質修護人員。1995年西尾東方繪畫修護室成立後，於1996年加入至今，使西尾東方修護工作室成為美國地區重要的私人東方繪畫修護單位。除為精進修護專業能力外，亦會定期邀請日本京都當地修護人員進行合作交流。同時也與美國地區相關東方繪畫修護室、大學及博物館單位保持良好合作關係。

三、國外實習企業或機構之學習心得

Nishio Conservation Studio 為私人修復室，案子接洽與修復上都由老闆及少數員工執行。工作室並不大，裡面充滿許多收納材料用的盒子及工具。從此看出工作室在經營上物盡其用，不浪費任何材料。實習期間觀摩員工們的修復作業外，指導員也很信任實習生的能力，願意讓實習生們協助案子執行。另外也由指導員指導日式掛軸的製作及日式屏風的修復。

（一）基本認識工作室及煮糰糊

指導員很信任實習生，會让其去探索認知工作室內的相關材料及工具位置。在美國冬天因溼度太低，因此會拿出加濕器平衡工作室溼度。每天早上協助將使用工具歸位外，也會增加加濕容器的水。

在案子中常需使用大量糰糊，也因此煮出有黏度的糰糊是實習生們必須學習的，也從中學到與以往不同的煮糰糊方法。

（二）協助多件屏風及掛軸案子

協助參與日式屏風的全色、選料、布料的擺放、鑲料、貼袋貼紙、裁切緣木、打緣木及裝金具等過程；日式掛軸的畫作清洗、揭背等步驟，後續也在旁觀摩作品的裝裱過程。

（三）日式掛軸的製作

指導員從基礎的開始教起，如使用各種刷子、噴水、塗糊、下紙、拿紙及上板等方法的練習。指導員會在旁細心糾正錯誤地方，用實習生可以理解的方式耐心教導。每一繁瑣步驟循序漸進的示範，同時也會告知需留意部分。對於實習生提出的疑問給予明確指示，適時檢討讓實習生瞭解問題所在。其中也會讓實習生腦力激盪，熟悉所有操作流程、創作掛軸使用的畫心及設計不同風格的掛軸。

（四）日式屏風的修復

指導員用自己的四屏小屏風讓實習生們練習日式屏風的修復方式。這是第一次學習修復屏風，當中有遇到許多問題，指導員及員工們都很有耐心協助實習生們完成。如同掛軸一般，指導員會耐心示範每一複雜流程，當中也會和實習生討論修復使用材料，遇到問題時對應方法等。雖然過程相當受挫，但最終在指導員的帶領下完成小屏風的修復。也體驗到屏風的繁瑣步驟都需要相當專業的熟練度才能減少任何出錯，這真的是很難得的經驗。

四、國外實習之生活體驗

第一次來到美國，心情是相當忐忑。由於對語言並沒有太大的自信，也因此很努力觀察四周的一切。在這裡雖然無法很正確的聽懂語言，但仍舊可以感受到這國家散發出來的友善。這裡隨著四季變化的景色，能感覺到不一樣的寒冷空氣及台灣沒有的枯枝落葉。

（一）食

在大部分美國餐廳用餐，因時段不同給予約 10-20%不等的小費。早餐價位約 12 美元起，晚餐較昂貴。大部分店家可事先預約，避免額滿需等候等問題。在這有許多不同地方特色的料理，可以依據喜歡的口味選擇餐廳。

在美國也有許多大型連鎖超市，可以購買所需食材，自行料理。除外也有中式及日式等的小型超市，雖然價錢相對比較高，但可以買到符合家鄉味的食材。實習期間大部分的時候是去超市採買，自行料理。因為平日工作繁忙，為節省時間會準備午餐帶去工作室。假日偶爾會在外用餐。

（二）衣

美國冬天溼度約 35%，因此會使用加濕器維持室內的溼度至 55%。在這習慣使用烘衣機取代曬衣，不會看到有衣服曬在戶外的景象。

（三）住

在華盛頓特區的房屋租金約 900-1200 美金。很幸運的是實習單位的指導員有提供實習生良好的住宿空間，因此無須另外尋找租屋。美國是合法持槍國家，治安部分主要看地區。為維護自身安全，通常晚上過九點後會盡量待在家中。

（四）行

華盛頓特區主要有四座橋梁銜接其他地區，上班時段容易塞車。除外也有地鐵及公車，距離最近的主要機場有雷根及杜勒斯兩個機場，皆為國內機場。另外也有長途巴士，提早網上訂票可以買到便宜票。華盛頓特區相較其他地區乾淨，在地鐵及公車內禁止飲食。

在美國不同州使用不同交通卡，進出地鐵及公車使用一次性或重複使用的卡。在地鐵站有機器販售，按照指示說明即可付款購買。華盛頓特區地鐵方向標示易懂，不會有迷路的狀況。

（五）育

在美國大多店家使用卡片交易，因此建議將錢存入銀行。銀行也有線上 app 功能，便於轉帳及查詢金錢等功能。但少數店家並無卡片交易功能，可到附近提

款機提款，或隨身帶點小鈔。

在實習期間搭乘巴士至紐約參訪大都會博物館及其中與日式修復室。有機會瞭解到不同於私人修復室的空間設備及運作模式，與其他修復師交流獲取經驗上的建議。

（六）樂

在華盛頓特區有許多地方都是由 Smithsonian Institution 經營，皆免費參觀。當中有很多不同類型的畫廊、博物館及動物園等，可以根據自己的喜好選擇有興趣的地方參觀。其中相當推薦 National Gallery of Art，裡面收藏不同時期的經典作品，不論是建築或是畫作皆能深深感受到其規模與臺灣的差異。尤其是當你站在展廳中央，面對如此龐大又精細的畫作時，當下只覺得自己有多渺小且難以表達的內心震撼感，至今依舊如使深刻。

除外也有熱鬧的酒吧、商場等。酒吧偶爾也有樂團會演出，可以體驗到美國人外放的性格及演出者與觀眾的互動。在不同車站及區域有不同性質的商場可以逛街及享受異國美食。

遇到特別節日，指導員會邀請實習生們去他家一起參與節日。親手製作日式及美式料理並體驗日式及美式傳統過節氣氛。此外參與聖誕節相關音樂秀，在疫情尚未太嚴重時，帶實習生們去郊區兜風轉換心情等。

與協助辦理簽證的贊助商相約畫廊，與不同國家前來的實習生一起交流。參觀的同時，也有機會與更多的外國人交談。

與一同前往美國實習的同學們一起體驗紐約高樓大廈的城市氛圍，順道參觀時代廣場、百老匯及博物館等著名景點，以及品嚐美式早餐與其他美食。非常推薦百老匯，可以上網預購有興趣的場次。雖然價格不算便宜，但能看到演員認真的演出及場景音樂等精緻的布置與設計，一切都值得。

在實習快結束時，受到疫情影響，許多博物館暫時停止營業。也收到訊息通知，盡可能地待在家中。體驗到不同以往的冷清街道及所需物品售空的超市及藥局，人與人之間也拉出相當大的距離。

五、國外實習之具體效益(請條列式列舉)

(一) 認識美國文化及生活步調

對於新的環境從陌生到漸漸熟識，體驗與臺灣不一樣的風情。從實習生活去瞭解文化的差異，不同的建築、人種及街景等，從中感受並融入其城市的步調。

(二) 增進語言閱讀及溝通能力

透過實習期間與指導員的交流及外出所遇到的各種文宣及對話，都有助於提升對語言的學習。期間也透過線上教學，加以適應外語能力。

(三) 瞭解美國對藝術的教育及重視

從博物館展廳中精細的文字及影片介紹，可以發現美國對藝術保存修復的重視。從小教育培養美國人對藝術品的尊重及保存認知。部分美術館也將修復室歸納於可觀賞空間，讓更多人瞭解這份工作的意義。

(四) 學習生活獨立能力

在實習期間一切的生活起居，在外溝通及認路等大部分皆須要自行處理及面對，也因此能培養獨立的生活能力。

(五) 培養專業知識的技能與累積經驗

實習中體驗到職場的氛圍及工作速度，不論是態度或專業度都是靠經驗逐漸累積而成。在過程中，從指導員及其他員工學習到重要的判斷能力與操作技能，瞭解更多自己不足之處，從而改善精進。

(六) 學習交流修復經驗

實習期間與實習單位交流修復經驗、方法、材料及工具等，接納不同文化修復技術及理念，結合成未來修復的能力及經驗，實際應用於文物保存上。

六、感想與建議

真心感謝學海築夢、南藝大、實習單位、簽證贊助商及我的父母協助給予這次機會體驗國外實習的難得經驗。短短的四個多月中，每天都很充實的在學習成長。不管從生活態度至專業能力，指導員都相當用心給予解說及示範，非常願意指導還未成熟的實習生們。過程中經歷許多酸甜苦辣，仍必須堅強面對明日的到來。面對指導員及員工們給予的絕對信任，打從心裡滿滿的感謝，同時也告訴自己要變得更加專業。

在這個不同景色的城市裡，有很多時候覺得自己非常幸運能體驗在這國家生活。走在路上來自擦身而過路人的微笑，公園裡看到周圍眾多的松鼠，假日博物館內所見的一家人及情侶們，尋找路時好心停下來幫忙的老奶奶，酒吧裡真情流露的歌手，銀行裡協助並與客人聊天的行員們等等，滿滿的回憶既是如此平凡卻又如此暖心。從車中看著紅色的楓葉轉為枯枝，經過些微雪天的寒冬，慢慢發芽後開出的嫩葉及櫻花，時間悄然流逝，而我也在這裡成長蛻變。

由衷的感謝指導員在疫情期間仍舊為我繼續營業，這短短的四個月中教會我做人的態度及專業技術，信任我能完成指派的工作，總是很有責任感的承擔實習生的各種狀況。在這期間也受到員工們百般照顧，細心的顧及到各方面，給予無數的幫助。若沒有遇到這些人，可能也不會有今天的我。難以用言語表達的滿滿感謝及收穫，會永遠伴隨在這段美好的旅程中。